

**RAMSEY MEMORIAL UMC/IGLESIA METODISTA UNIDA DE RAMSEY MEMORIAL  
ONE RAMSEY SERVICE/UN SOLO SERVICIO DE RAMSEY**

**Pentecost Sunday/Domingo de Pentecostés**

**MAY 31, 2020/ 31 DE MAYO, 2020**

*United by the Spirit through Technology / Unidos por el Espíritu a través de la tecnología*

**Prelude/Preludio**

**Opening prayer/Oración de Invocación**

**Welcome & announcements/Bienvenidas y Anuncios**

**Hymn Holy, Holy, Holy**

1. Holy, holy, holy! Lord God Almighty!  
Early in the morning our song shall rise to thee.  
Holy, holy, holy! Merciful and mighty,  
God in three persons, blessed Trinity!

2. Holy, holy, holy! All the saints adore thee,  
casting down their golden crowns around  
the glassy sea; cherubim and seraphim falling  
down before thee, which wert, and art,  
and evermore shalt be.

3. Holy, holy, holy! Though the darkness  
hide thee, though the eye of sinful man thy  
glory may not see, only thou art holy;  
there is none beside thee,  
perfect in power, in love and purity.

4. Holy, holy, holy! Lord God Almighty!  
All thy works shall praise thy name,  
in earth and sky and sea.  
Holy, holy, holy! Merciful and mighty,  
God in three persons, blessed Trinity.

**iSanto! iSanto! iSanto!**

1 iSanto! iSanto! iSanto! Señor omnipotente,  
siempre el labio mío loores te dará. iSanto!  
iSanto! iSanto! te adoro reverente, Dios en tres  
personas, bendita Trinidad.

2 iSanto! iSanto! iSanto! la inmensa  
muchedumbre de ángeles que cumplen tu  
santa voluntad, ante ti se postra, bañada de tu  
lumbre, ante ti que has sido, que eres y serás.

3 iSanto! iSanto! iSanto! por más que estés  
velado, e imposible sea tu gloria contemplar;  
Santo tú eres sólo, y nada hay a tu lado en  
poder perfecto, pureza y caridad.

4 iSanto! iSanto! iSanto! la gloria de tu nombre  
vemos en tus obras en cielo, tierra y mar;  
iSanto! iSanto! iSanto! te adorará todo  
hombre, Dios en tres personas, bendita  
Trinidad.

## Scripture Acts 2:1-11

1 When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. 2 And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. 3 Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. 4 All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability. 5 Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. 6 And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. 7 Amazed and astonished, they asked, "Are not all these who are speaking Galileans? 8 And how is it that we hear, each of us, in our own native language? 9 Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, 10 Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, 11 Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God's deeds of power.

## John 7:37-39

37 On the last day of the festival, the great day, while Jesus was standing there, he cried out, "Let anyone who is thirsty come to me, 38 and let the one who believes in me drink. As the scripture has said, 'Out of the believer's heart shall flow rivers of living water.'" 39 Now he said this about the Spirit, which believers in him were to receive; for as yet there was no Spirit, because Jesus was not yet glorified.

## Lectura de las Escrituras Hechos 2:1-11

<sup>1</sup> Cuando llegó el día de Pentecostés, estaban todos juntos en el mismo lugar. <sup>2</sup> De repente, vino del cielo un ruido como el de una violenta ráfaga de viento y llenó toda la casa donde estaban reunidos. <sup>3</sup> Se les aparecieron entonces unas lenguas como de fuego que se repartieron y se posaron sobre cada uno de ellos. <sup>4</sup> Todos fueron llenos del Espíritu Santo y comenzaron a hablar en diferentes lenguas, según el Espíritu les concedía expresarse. <sup>5</sup> Estaban de visita en Jerusalén judíos piadosos, procedentes de todas las naciones de la tierra. <sup>6</sup> Al oír aquel bullicio, se agolparon y quedaron todos pasmados porque cada uno los escuchaba hablar en su propio idioma. <sup>7</sup> Desconcertados y maravillados, decían: «¿No son galileos todos estos que están hablando? <sup>8</sup> ¿Cómo es que cada uno de nosotros los oye hablar en su lengua materna? <sup>9</sup> Partos, medos y elamitas; habitantes de Mesopotamia, de Judea y de Capadocia, del Ponto y de Asia, <sup>10</sup> de Frigia y de Panfilia, de Egipto y de las regiones de Libia cercanas a Cirene; visitantes llegados de Roma; <sup>11</sup> judíos y prosélitos; cretenses y árabes: ¡todos por igual los oímos proclamar en nuestra propia lengua las maravillas de Dios!»

## Juan 7:37-39

En el último día, el más solemne de la fiesta, Jesús se puso de pie y exclamó: —¡Si alguno tiene sed, que venga a mí y beba! <sup>38</sup> De aquel que cree en mí, como dice<sup>[a]</sup> la Escritura, brotarán ríos de agua viva. <sup>39</sup> Con esto se refería al Espíritu que habrían de recibir más tarde los que creyeran en él. Hasta ese momento el Espíritu no había sido dado, porque Jesús no había sido glorificado todavía.

## Sermon

Divided, Different and Spiritually United / Divididos, Diferentes y espiritualmente Unidos

Rev. Dr. Ted Smith

### Prayer & Lord's Prayer

*Our Father, which art in heaven, hallowed be thy Name. Thy Kingdom come, thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever AMEN*

### La oración del Padre Nuestro

*Padre Nuestro que estas en los cielos santificado sea tu nombre, vénganos tu Reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy y perdona nuestras ofensas, como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, más libranos del mal porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos. Amen.*

### Consecrating our tithes and offerings

#### Doxology

*Praise God from whom all blessings flow.  
Praise Him all creatures here below.  
Praise Him above ye heavenly hosts.  
Praise Father, Son and Holy Ghost.  
Amen.*

### Consagrando nuestros diezmos y ofrendas

#### Doxología

*A Dios el Padre celestial, al Hijo nuestro Redentor y al Eternal Consolador, unidos todos, alabad. Amen.*

### Hymn Satúrame, Señor

Satúrame señor con tu espíritu (4x)  
Y déjame sentir el fuego de tu amor,  
aquí en mi corazón, señor. (2x)

Bendíceme señor con tu espíritu (4x)  
Y déjame sentir el fuego de tu amor,  
aquí en mi corazón, señor. (2x)

Envíame señor con tu espíritu (4x)  
Y déjame sentir el fuego de tu amor,  
aquí en mi corazón, señor. (2x)

### O Let Me Overflow with Your Spirit, Lord

O let me overflow with your spirit, Lord. (4x)  
And let me feel within the fire of your love,  
and it consumes my heart, oh God (2x)

Bless me with your spirit, Lord (4x)  
And let me feel within the fire of your love,  
and it consumes my heart, oh God (2x)

Send me out with your spirit, Lord (4x)  
And let me feel within the fire of your love,  
and it consumes my heart, oh God (2x)

### Benediction/Bendición